

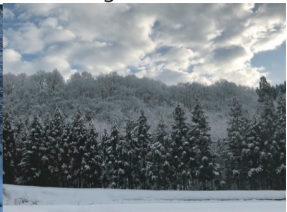
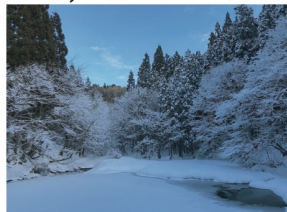


お陰様で、Kulima Juu は 2 回目の新しい年を迎えました。本年もよろしくお願いいたします。ホームページを立ち上げて随分経ちましたが、ようやくインターネット上で認知されたようで、「kulima juu」で検索できます。是非試して下さい。そして、知り合いの方に紹介していただくと幸いです。昨年収穫したあきたこまちの玄米 30kg を、地元の子供も食堂と旧自治体唯一の小学校の給食用に寄附しました。Kulima Juu est entré dans sa deuxième année et nous espérons que vous continuerez à nous soutenir dans cette nouvelle année. Bien que cela fasse longtemps que nous n'ayons pas lancé notre page d'accueil, notre site est enfin trouvable sur internet. Essayez de rechercher «kulima juu» et connectez-vous à la page d'accueil. Nous apprécierions que vous partagiez notre page d'accueil à vos connaissances. Nous avons fait un don de 30 kg de riz brun Akita Komatchi récolté l'année dernière à une cafétéria locale pour les enfants défavorisés et à l'école primaire locale pour les utiliser dans les repas scolaires.

青森の大雪は大変でしたが、この冬の窓山も雪が多く、除雪がほぼ日課になっており嬉しい体づくりに貢献しています。16 日夜は 3 時間ほどで新たな積雪が 40cm ほどになり、帰宅途中、車が動かなくなって暗い夜中の雪道を歩いて帰りました。雪国の冬は大変ですが、雪が降った日は木々に雪の花が咲くすばらしい景色が広がります。そして、寒い朝は朝日を浴びてキラキラ光る雪原が幻想的です。自然は厳しさだけではなく、それを補ってあまりあるすばらしい贈りものを与えてくれます。Les fortes chutes de neige dans la préfecture d'Aomori au Japon ont été difficiles, mais il y a eu aussi beaucoup de neige à Madoyama cet hiver, donc le déneigement est devenu une routine presque



quotidienne, aidant à renforcer le corps. Dans la nuit du 16 janvier, la neige fraîche est tombée sur environ 40 cm d'épaisseur pendant environ trois heures, et la voiture est restée coincée dans la neige sur le chemin du retour, ce qui nous a obligés à rentrer à pied sur l'épaisse route enneigée dans le noir. La vie hivernale dans les régions enneigées est dure, mais les jours où il neige, les arbres sont remplis de belles fleurs de neige. De plus, les champs enneigés scintillant sous le soleil du matin sont fantastiques lors des matins froids. La nature n'est pas seulement dure, mais elle nous offre également de merveilleux cadeaux qui compensent largement.



ヤギは心配した干し草を毎日美味しそうに食べてくれます。雪解けまで借りることにした雄はいつも雌に圧倒されていますが、若い雌とは仲良く餌を食べています。2 ロールの干し草は間もなくなくなるので、さらに 2 ロール購入しました。購入先は歩いても行ける距離ですが、冬は道路が雪で閉鎖されるので 35km ほどの遠回りになります。ニワトリは雄 1 羽をつぶし、自給の品目に加わりました。自分で飼ったニワトリを自分でつぶして、秋田の郷土料理きりたんぽで食べましたが、ニワトリの処分は初めての経験です。きりたんぽは近くの知り合いの手造りで、昔ながらの囲炉裏で焼いたものです。平飼いの比内鶏はすばらしい味で、手造りのきりたんぽと相まって大変贅沢な一品でした。Les chèvres mangent le foin tous les jours avec délectation. Le bouc reproducteur est toujours dominé par les femelles, mais lui et la plus jeune s'entendent bien et mangent la nourriture ensemble. Les deux rouleaux de foin seront bientôt terminés et deux autres rouleaux ont été préparés. L'endroit où le foin est fourni est accessible à pied, mais en hiver, la route est fermée à cause de la neige, donc c'est un long détour d'environ 35 km. Un poulet mâle a été sacrifié et ajouté à la liste des aliments autosuffisants. C'était la première fois que nous obtenions de la viande de poulet élevé dans notre ferme et que nous transformions tout nous-mêmes. Nous avons cuisiné du «Kiritanpo» (un morceau de riz grillé en forme de tube fait avec du riz grossièrement écrasé), un plat local célèbre d'Akita, en utilisant la viande. Le Kiritanpo a été fait à la main et grillé dans un foyer traditionnel par un ami du coin. Notre poulet Hinaidori élevé en liberté avait un goût merveilleux et, combiné au Kiritanpo fait à la main, le plat était excellent.



コンゴ民主共和国の南キブ州には、ベルギー領時代にゴリラを研究する研究所が作られました。独立後は国立自然科学研究所になり、現在に至っています。近くには東ローランドゴリラが生息しており、野生のゴリラを観察することができました。研究所は研究者やその他の職員が住む 1 つの村になっており、以前は人類学を研究する京都大学の研究者と東北大学の火山研究者の宿泊施設がありました。長引く混乱と資金不足で、施設は破壊されたり荒廃が進んでいますが、今は一般の人が宿泊などに利用できるようになっています。Un institut de recherche pour l'étude des gorilles sauvages a été créé dans la province du Sud-Kivu en RD Congo pendant la période coloniale belge. Après l'indépendance, il est devenu le Centre de Recherche en Sciences Naturelles. Dans la forêt voisine, les gorilles des plaines de l'est habitaient et il était possible d'observer des gorilles sauvages. L'institut constitue un village de chercheurs et d'autres personnels, et abritait auparavant des logements pour des chercheurs en

anthropologie de l'Université de Kyoto et des chercheurs en volcanologie de l'Université de Tohoku au Japon. En raison des troubles sociaux prolongés et du manque de fonds, les installations ont été détruites et tombent en désuétude, mais elles sont désormais ouvertes au public pour l'hébergement et d'autres fins. (2010 年に撮影 /photographié en 2010)

共有したいことば mots que nous aimerions partager :

『これまでの伝統的な人間像は、いわば生きていく自然の着物を脱がせた「裸の人間」の集まりの上に人間の社会という系が考えられていました。そして基本的人権やヒューマニズムはこの「裸の人間」の集まりの中で確立されてきたものです。』生命学者、清水博博士のことば。彼は生命とは何かを追求し、半世紀近くも前に、私たち人間は「生きている自然」という着物を着て、より大きい秩序の形成に参加しているという自覚を促す独自の理論体系を打ち立てました。1978 年に「場の論理」を提唱。《L' image traditionnelle de l' homme est celle d' un système de société humaine fondé sur un groupe d' humains nus, dépouillés des vêtements de la nature vivante. Les droits fondamentaux de l' homme et l' humanisme ont été établis au sein de ce groupe d' humains nus.》Ce sont les mots du Dr Hiroshi Shimizu, scientifique japonais des sciences de la vie. Il a élucidé la définition même de la vie et, il y a près d' un demi-siècle, il a établi son propre système théorique, qui encourage à prendre conscience que nous, les humains, *habillés des vêtements de la nature vivante*, participons à la formation d' un ordre global. En 1978, il a proposé une «théorie pragmatique du champ ('Ba') ».